Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobisz też dwa cheruby* ze złota, zrobisz je jako dzieło kute – na dwóch krańcach pokrywy przebłagania.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na obu brzegach pokrywy przebłagania umieścisz dwa cheruby. Wykonasz je z kutego złota.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I uczynisz dwa złote cherubiny: wykujesz je ze złota na obu końcach przebłagalni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynisz dwa Cheruby złote: z ciągnionego złota uczynisz je na obu końcach ubłagalni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dwa też Cherubiny złote i bite uczynisz po obu stron wyrocznice.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	dwa też cheruby wykujesz ze złota. Uczynisz zaś je na obu krańcach przebłagalni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobisz też dwa cheruby z litego złota, zrobisz je na obu krawędziach wieka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na obu krawędziach przebłagalni zrobisz też dwa cheruby z kutego złota.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na obu jej krańcach umieścisz cheruby wykute w złocie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zrób też dwa cheruby ze złota; [jako] wykute [postacie] masz je umieścić na obu brzegach Płyty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobisz dwa złote cheruby wykute [z jednej bryły]. Zrobisz je z dwóch końców pokrywy odkupienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробиш два золоті ковані херувими, і покладеш їх з обох сторін очищення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wykonasz też dwa, kutej roboty złote cheruby i umieścisz je na obu stronach wieka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wykonasz dwa cheruby ze złota. Masz je wykuć i umieścić na obu końcach pokrywy.

[1)] cheruby, כְּרֻבִים (keruwim): znane też jako skrzydlate lwy z ludzką twarzą (Ez 1).